

Đ c thành l p vào năm 2006, Trung tâm H tr Kh n c p cho Ph n Nh p c Nam Tri u Tiên cung c p d ch v t v n b ng 9 ngôn ngữ , g m c ti ng Vi t,

t i 4 chi nhánh trên kh p c n c cho nh ng ng i ph n n c ngoài l y ch ng ng i Nam Tri u Tiên. Trong năm 2009, s ph n Vi t Nam g i đi n tho i t i trung tâm xin t v n đã gia tăng và chi m ph n l n s cu c g i t i trung tâm. Minh Anh đã có cu c trao đ i v i giám đ c trung tâm, bà Kang Sunghae, v v n đ này.



*Hình: Emergency Support Center for Migrant Women
Bà Kang Sunghae và các nhân t v n t i Trung tâm H tr Kh n c p cho Ph n Nh p c
Nam Tri u Tiên*

'Nhi u ph n Vi t Nam quá s t s ng trong vi c ki m ti n và mu n có vi c làm ngay khi đ t chân t i đây, chính s n n nóng c a h làm n y sinh r c r i v i ch ng h cũng nh gia đình

nhà ch^ong'

VOA: Đ^oc bi^t trong s^o nh^ong ng^oi ph^o n^o g^oi đ^on tho^oi đ^on xin t^u v^on và tr^o giúp, ph^o n^o Việt Nam chi^m nhi^u nh^t v^oi 40% so v^oi 28,3% s^o ph^o n^o Trung Qu^c, theo bà vì sao ph^o n^o Việt Nam l^oi c^on h^o tr^o nhi^u nh^t, có ph^oi b^oi vì trong s^o nh^ong ph^o n^o n^oc ngoài l^oy ch^ong ng^oi Nam Tri^u Tiên, ph^o n^o Việt Nam chi^m đa s^o hay không? hay vì lý do nào khác, th^oa bà?

Giám đ^oc Kang: Hiⁿ t^ui có kho^ong 30.000 cô dâu Việt Nam s^ong ^o Nam Tri^u Tiên, h^o chi^m v^o trí th^o hai trong s^o nh^ong ng^oi ph^o n^o n^oc ngoài l^oy ch^ong ng^oi Nam Tri^u Tiên, sau ph^o n^o Trung Qu^c, g^om c^o nh^ong ng^oi Trung Qu^c là c^o dân ^o đây.

Trong tr^ong h^op ph^o n^o Trung Qu^c thì h^o quen thu^oc h^on v^oi văn hóa và phong t^uc c^oa Nam Tri^u Tiên v^oi s^o giúp đ^o c^oa các c^o dân Trung Qu^c đã s^ong ^o đây t^u lâu nay, nh^ong ng^oi có th^o nói ti^ong Nam Tri^u Tiên và hi^u rõ v^o đ^on t^uc Nam Tri^u Tiên. Nh^ong ng^oi ph^o n^o Việt Nam này ch^o y^u g^op ph^oi v^on đ^o v^o ng^on ng^o và quan h^o trong gia đình, và h^o nh^o trung tâm giúp đ^o, nhi^u ng^oi trong s^o h^o cũng đã có thông tin v^o trung tâm c^oa chúng tôi tr^oc khi h^o sang đây sinh s^ong.

VOA: Trong s^o nh^ong ng^oi ph^o n^o Việt Nam g^oi đ^on tho^oi hay đ^on trung tâm nh^o t^u v^on, h^o th^ong g^op ph^oi nh^ong v^on đ^o gì th^oa bà?

Giám đ^oc Kang: Kho^ong cách tu^oi tác gi^oa nh^ong ng^oi ch^ong Nam Tri^u Tiên và các cô v^o Việt Nam là m^ot v^on đ^o, đôi khi có nh^ong c^op v^o ch^ong chênh l^och kho^ong trên 10 tu^oi và th^om chí có khi t^ui 20 tu^oi. V^oi kho^ong cách chênh l^och quá l^on nh^o v^oy, nhi^u ông ch^ong ng^oi Nam Tri^u Tiên th^ong c^om th^oy lo l^ong r^ong li^u v^o h^o có chung s^ong v^oi h^o m^oi m^oi hay s^o tìm cách ly đ^o, trong khi các cô v^o Việt Nam thì ph^oi ch^ou áp l^oc v^oa làm v^o v^oa làm con dâu trong gia đình. Mâu thu^on trong gia đình th^ong n^oy sinh khi các cô v^o c^om th^oy l^o loi và nghĩ r^ong h^o th^ong xuyên b^o xét nét quá m^oc.

Nh^ong mâu thu^on nh^o v^oy và tình tr^ong b^oo hành trong gia đình th^ong x^oy ra khi c^o hai bên đ^ou kh^ong kh^ong b^oo v^o lý l^o c^oa mình trong khi h^o l^oi g^op r^oc r^oi trong v^on đ^o giao ti^op b^ong ngôn ng^o. Trong tr^ong h^op nh^o v^oy, các cô v^o th^ong quy^ot đ^onh ly đ^o ho^oc b^o tr^on kh^oi nhà.

VOA: Và trung tâm có thđ hđ trđ nhđ thđ nào cho hđ ?

Giám đđc Kang: Trong nhđ ng trđ đ ng hđ p mâu thuđ n đđ n giđ n, trung tâm cđ a chúng tôi sđ tí vđ n và tìm cách giđ i quyđ t nhđ ng sđ hiđ u lđ m cđ a hđ thông qua các thông đđ ch viên. Trong nhđ ng trđ đ ng hđ p nghiêm trđ ng nhđ bđ o hành gia đđnh thì chúng tôi giđ i thiđ u hđ tí i các cđ sđ bđ o vđ n đđ n nhân bđ bđ o hành và hđ sđ đđ đc nhđ ng trung tâm đó bđ o vđ . Chúng tôi cũng tí vđ n cho hđ vđ mđ t luđ t pháp và luđ t di trú. Còn nhđ ng trđ đ ng hđ p ly đđ , chúng tôi giúp hđ đđ ch hđ sđ , thông đđ ch cho hđ tí i tòa án đđ hđ không bđ phân biđ t đđ i xđ . Chúng tôi cũng tí vđ n cho hđ vđ các vđ n đđ phúc lđ i xã hđ i khi cđ n thiđ t.

VOA: Nđ u sau khi tí vđ n mà hđ vđ n không giđ i quyđ t đđ đc nhđ ng vđ n đđ đó, hđ nên làm gì, trung tâm có biđ n pháp can thiđ p nào khác không thđ a bà?

Giám đđc Kang: Đđ i vđ i các đđ n nhân bđ bđ o hành, chúng tôi hđ trđ cho hđ vđ mđ t luđ t pháp, chăm sóc y tí và các hđ trđ khác có liên quan đđ n di trú theo nhu cđ u cđ a hđ . Trong các trđ đ ng hđ p khác chúng tôi cung cđ p đđ ch vđ tí vđ n và phiên đđ ch, tuy nhiên chúng tôi luôn tôn trđ ng nguyđ n vđ ng cđ a đđ ng cá nhân đđ i vđ i các vđ n đđ nhđ y cđ m. Đđ i vđ i nhđ ng phđ nđ không muđ n tí p tí c cuđ c sđ ng hôn nhân mà không có lý do cđ thđ ngay sau khi hđ đđ t chân tí i đây thì chúng tôi chđ cung cđ p đđ ch vđ đđ ch thuđ t mà thôi. Chúng tôi cđ m thđ y khó có thđ cung cđ p thêm các đđ ch vđ khác trong nhđ ng trđ đ ng hđ p nhđ vđ y.

VOA: Qua gđ n 4 năm hođ t đđ ng, bà có thđ cho biđ t trung tâm đã đđ t đđ đc nhđ ng kđ t quđ gì?

Giám đđc Kang: Trđ đ c hđ t, chúng tôi tí hào là chúng tôi đã huđ n luyđ n và đã cung cđ p nhũu chuyên gia tí vđ n đđ giúp nhđ ng phđ nđ nhđ p cđ này. Nhđ ng hođ t đđ ng cđ a chúng tôi đã khiđ n cho vđ n đđ vđ hôn nhân vđ i ngđ đđ i nđ đc ngoài đđ đc xã hđ i chú ý tí i và chúng tôi đã trình lên Bđ Bình đđ ng Giđ i và các cđ quan khác nhũu khuyđ n nghđ vđ chính sách vđ vđ n đđ này. Trong năm 2009, Bđ đã có nhđ ng hđ trđ cđ thđ cho 19 cđ sđ chuyên trách vđ n đđ bđ o vđ nhđ ng ngđ đđ i nhđ p cđ qua con đđ đđ ng hôn nhân. Chúng tôi cũng đã đđ xuđ t thành lđ p các trung tâm tí hđ trđ cho nhđ ng ngđ đđ i ly đđ và các biđ n pháp cđ i thiđ n nhđ ng qui đđ nh có liên quan đđ n di trú, phúc lđ i xã hđ i và đđ u kiđ n sđ ng nói chung.

VOA: Nhđ bà đã biđ t ngày càng có nhũu cô gái trđ Việt Nam lđ y chđ ng ngđ đđ i nđ đc ngoài, phđ n lđ n là ngđ đđ i Đđ Loan, Trung Quđ c và Nam Trĩu Tiên. Nhũu phđ nđ trong sđ hđ sinh ra và lđ n

lên trong nhũng gia đĩnh nghèo, vì vậy họ muũn có mũt cuũc sũng vũt chũt khá hũn, và đĩu quan trũng hũn nũa là họ muũn có tiũn đũ gũi và phũ giúp cha mũ, nhũu ngũũi cũng muũn giúp cha mũ trũ nũ v.v... Tuy nhiên, rũt nhũu phũ nũ Việt Nam lũy chũng là nhũng ngũũi nông dân Nam Triều Tiên và nhũu khi họ có thũ sũ không đũ đũũ cũũc muũn đó cũa mình, thũm chỉ nhũu cuũc hôn nhân đũ đũ, vậy bà có lũi khuyẽn gũ cho các phũ nũ Việt Nam muũn lũy chũng Nam Triều Tiên hoũc sũp lũy chũng ngũũi Nam Triều Tiên, và họ nũn biũt nhũng thũc tũ gũ trũũc khi đũ đũn quyũt đũnh kũt hôn?

Giám đũc Kang: Đũng là có nhũu ngũũi đũn ông ũ khu vũc nông thôn khó có thũ kũt hôn vũi ngũũi bũn đũa, tuy nhiên thũc tũ là có nhũu ông ũ thành thũ lũy và ngoũũi quũc hũn, hoũc là nhũng ngũũi đũn ông ly đũ cũng lũy và nũũc ngoũi. Nhũu phũ nũ Việt Nam quá sũt sũng trong viũc kiũm tiũn và muũn có viũc làm ngay khi đũt chũn tũ đũy, chính sũ nũn nóng cũa họ làm nũy sinh rũc rũi vũi chũng họ cũng nhũ gia đĩnh nhà chũng. Rũt nhũu phũ nũ Việt Nam cũng không tìm hiũu kũ vũn đũ hôn nhân vũi ngũũi nũũc ngoũi mũt cách nghiẽn tũc trũũc khi lũy chũng thông qua các đũch vũ mai mũi, và khi cuũc hôn nhân không nhũ nhũng gũ họ mũũng tũũng trũũc đó thì họ quyũt đũnh ly đũ ngay. Trong nhũng trũũng hũp đó, các gia đĩnh Nam Triều Tiên cũng gũp không ít khó khũn.

Bũt cũ cuũc hôn nhân nào cũng cũn phũi đũũc cũn nhũc mũt cách nghiẽn tũc và đũi vũi nhũng cuũc hôn nhân vũi ngũũi nũũc ngoũi thì cũn có nhũu vũn đũ liên quan hũn là nhũng cuũc hôn nhân giũa nhũng ngũũi cũng sũc tũc. Hũn nũa, có rũt nhũu đũn ông Nam Triều Tiên gũp khó khũn vũ kinh tũ, vì vậy sũ rũt mũo hiũm nũ tin tũũng vào tũt cũ nhũng đũu mà các công ty mai mũi nói vũ họ. Sũ rũt sai lũm nũ ai đó nghĩ rũng hôn nhân vũi ngũũi Nam Triều Tiên sũ tũt đũp chũ bũi vì nhũu ngũũi Nam Triều Tiên khác có cuũc sũng hũnh phúc sau khi kũt hôn. Nhũng ngũũi phũ nũ Việt Nam nũn cũn nhũc mũt cách kũ cũng và nghiẽn tũc trũũc khi đũ đũn quyũt đũnh hôn nhân và họ cũng nũn lũu ý mũt đũu là 30% sũ các cuũc hôn nhân vũi ngũũi nũũc ngoũi đũ vũ.

Đũ có thũ hòa nhũp vũi cuũc sũng ũ nũũc ngoũi, ta nũn chũp nhũn phong tũc và văn hóa cũa nũũc đó. Ta nũn chũn bũ kũ cũng trũũc khi sang đũnh cũ ũ nũũc ngoũi và đũc biũt là khi kũt hôn vũi ngũũi nũũc ngoũi thì cũn phũi suy nghĩ và quyũt đũnh hũt sũ cũn thũn.

Cũm ũn bà Kang và nhũng hoũt đũng họ trũ cũa trung tâm cũa bà đũi vũi nhũng phũ nũ Việt Nam sinh sũng ũ Nam Triều Tiên. Các chũ em nũ đũng sinh sũng ũ Nam Triều Tiên muũn đũũc tũ vũn vũ vũn đũ hôn nhân có thũ gũi đũn thoũi tũi Trung tâm Hũ trũ Khũn cũp cho Phũ nũ Nhũp cũ (Emergency Support Center for Migrant Women) ũ sũ máy: 1577-1366